

# ວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດ COVID ສໍາລັບແອນ້ອຍ ແລະ ເດັກນ້ອຍ: ຄໍາຖາມທີ່ຖືກຖາມ ເລື້ອຍໆ

ເດືອນມິຖຸນາ 2022

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

## ເປັນຫຍັງຂ້ອຍຈຶ່ງຕ້ອງພາລູກຂອງຂ້ອຍໄປສັກວັກຊີນປ້ອງປັນພະຍາດໂຄວິດ?

- ພະຍາດໂຄວິດເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ເດັກນ້ອຍທີ່ອາຍຸຍັງນ້ອຍ.
  - ການເຂົ້າຮັບການປິ່ນປົວໃນໂຮງໝໍໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງວ່ອງໄວໃນເດັກນ້ອຍທີ່ອາຍຸຍັງນ້ອຍລະຫວ່າງ ຄື້ນໂອມິຄອນຊຸດທໍາອິດໃນລະດູໜາວ ປີ **2021-22**.
  - ໃນວັນທີ່ **28** ເມສາ **2022** ໄດ້ມີຄົນເສຍຊີວິດຈາກພະຍາດໂຄວິດໃນເດັກນ້ອຍອາຍຸຕໍ່າກວ່າ **5** ປີ **442** ລາຍ.
- ເຖິງແມ່ນວ່າຄວາມສ່ຽງໃນການຮັບເຂົ້າປິ່ນປົວໃນໂຮງໝໍ ແລະ ເສຍຊີວິດຈາກພະຍາດໃນເດັກນ້ອຍຕໍ່າກວ່າ ຜູ້ໃຫຍ່ຫຼາຍກໍ່ຕາມ, ແຕ່ເດັກນ້ອຍກໍ່ຍັງມີຄວາມສ່ຽງຈາກພະຍາດໂຄວິດຢູ່. ການລະບາດໃຫຍ່ທົ່ວໂລກໄດ້ ພາກຊີວິດຂອງຜູ້ໃຫຍ່ຫຼາຍລ້ານລາຍ. ພຽງແຕ່ເພາະວ່າຈໍານວນຜູ້ເສຍຊີວິດທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນສູງເກີນ ຈົນຕະນາການໄດ້, ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຜົນກະທົບຕໍ່ເດັກຈະບໍ່ມີສ່ວນສໍາຄັນ. ປັດຈຸບັນ ຫຼາຍກວ່າ **400** ຄອບຄົວມີຕັ້ງສູງ ແລະ ທີ່ນັ່ງເສີມທີ່ໂຕະຂອງພວກເຂົາໃນທຸກໆເຊົ້າ.
- ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດຄາດເດົາໄດ້ວ່າເດັກນ້ອຍຄົນໃດຈະເຈັບປ່ວຍໜັກຈາກການຕິດເຊື້ອພະຍາດໂຄວິດ - ເດັກນ້ອຍຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໄດ້ເຂົ້າຮັບການປິ່ນປົວນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ມີພະຍາດປະຈໍາຕົວໃດໆ.
- ປັດຈຸບັນນີ້ພວກເຮົາສາມາດປ້ອງກັນການເສຍຊີວິດຂອງເດັກນ້ອຍໄດ້ໂດຍການພາພວກເຂົາໄປສັກວັກຊີນ.
- ເດັກນ້ອຍທີ່ໄດ້ຮັບການສັກຢາວັກຊີນຍັງສາມາດຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາມີສຸຂະພາບແຂງແຮງ ແລະ ໄປໂຮງຮຽນໄດ້, ຫຼືກຫຼ່ຽງການລົບກວນກິດຈະວັດປະຈໍາວັນຂອງພວກເຂົາໄດ້.

### English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
  - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
  - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

### ວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດມີຄວາມປອດໄພສໍາລັບລູກຂອງຂ້ອຍບໍ?

- ແມ່ນແລ້ວ, ວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ-19 ຕ່າງໆມີຄວາມປອດໄພສໍາລັບເດັກທີ່ມີອາຍຸຕໍ່າກວ່າ 5 ປີ.
- ການທົດລອງທາງຄຼີນິກປະກອບດ້ວຍແອນໂອຍ ແລະ ເດັກນ້ອຍທີ່ມີອາຍຸຕໍ່າກວ່າ 5 ປີ ຫຼາຍກວ່າ 9.000 ລາຍ ແລະ ເດັກນ້ອຍທີ່ມີອາຍຸ 5-11 ປີ ຫຼາຍກວ່າ 10 ລ້ານລາຍໄດ້ຮັບການສັກວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດແລ້ວ.
- ວັກຊີນອາດຈະເຮັດໃຫ້ເກີດມີປະຕິກິລິຍາຊົ່ວຄາວເລັກນ້ອຍຫາປານກາງບາງຢ່າງ ຊຶ່ງບໍ່ເປັນອັນຕະລາຍ. ເດັກນ້ອຍທີ່ມີອາຍຸຕໍ່າກວ່າ 5 ປີ ຈະມີອາການເຈັບປວດ ແລະ ຮອຍແດງທີ່ບໍລິເວນສັກຢາ, ເປັນໄຂ້, ເຈັບຫົວ, ໜາວສັ່ນ ແລະ ປວດກ້າມເນື້ອ. ປະຕິກິລິຍາເຫຼົ່ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າລະບົບພູມຄຸ້ມກັນຂອງລູກທ່ານກາລັງເຮັດວຽກເພື່ອປົກປ້ອງພວກເຂົາ.
- ປະລິມານ ແລະ ໄລຍະເວລາຂອງວັກຊີນໄດ້ຮັບການພັດທະນາ ແລະ ທົດສອບໂດຍສະເພາະຄວາມປອດໄພ ແລະ ມີປະສິດທິພາບໃນເດັກນ້ອຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍທີ່ສຸດ. ປະລິມານຈະຂຶ້ນຢູ່ກັບວຸດທິພາວະຂອງລະບົບພູມຄຸ້ມກັນຂອງລູກທ່ານ, ບໍ່ແມ່ນຂະໜາດຂອງລູກທ່ານ, ຊຶ່ງເປັນເຫດຜົນວ່າເປັນຫຍັງຈຶ່ງຕ້ອງຂຶ້ນຢູ່ກັບອາຍຸ ແລະ ບໍ່ແມ່ນນ້ຳໜັກ.

- ຄວາມສ່ຽງຂອງການເກີດກ້າມເນື້ອຫົວໃຈຕາຍ ແລະ ເຫຍື້ອຫຸ້ມຫົວໃຈອັກເສບ ເຊິ່ງເປັນຜົນຂ້າງຄຽງຂອງວັກຊີນທີ່ບໍ່ຄ່ອຍພົບເຫັນ ທີ່ໂດຍສະເພາະຈະພົບເຫັນໃນຜູ້ຊາຍໄວລຸ່ນ, ເບິ່ງຄືວ່າຈະຕ່ຳຫຼາຍໃນເດັກນ້ອຍທີ່ມີອາຍຸຕໍ່າກວ່າ 5 ປີ (ຕໍ່າກວ່າຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ໄວລຸ່ນ). ບໍ່ມີກໍລະນີໃດໃນການທົດລອງ ແລະ ຜູ້ຊ່ຽວຊານຈະສືບຕໍ່ຕິດຕາມເຝົ້າລະວັງສໍາລັບຜົນຂ້າງຄຽງທີ່ບໍ່ຄ່ອຍພົບເຫັນນີ້ໃນການນໍາໃຊ້ຕົວຈິງ.
- ພວກເຮົາມີຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄວາມປອດໄພຂອງວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ-19 ຫຼາຍກວ່າທີ່ພວກເຮົາຈະເຄີຍມີມາກ່ອນສໍາລັບຢາປິ່ນປົວພະຍາດ, ວິຕາມິນ ຫຼື ອາຫານເສີມສ່ວນໃຫຍ່.
- ເຖິງແມ່ນວ່າວັກຊີນຈະໄດ້ຮັບການອະນຸມັດແລ້ວກໍຕາມ, ລະບົບຄວາມປອດໄພຍັງໄດ້ຮັບການເຝົ້າຕິດຕາມສະເໝີຕົ້ນສະເໝີປາຍສໍາລັບຜົນຂ້າງຄຽງທີ່ບໍ່ຄ່ອຍພົບ ຫຼື ຄວາມກັງວົນດ້ານຄວາມປອດໄພໃດໆຢູ່ສະເໝີ.

**English: Is the COVID vaccine safe for my child?**

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child’s immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child’s immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

**ຂ້ອຍສາມາດພາລູກຂອງຂ້ອຍໄປສັກວັກຊີນໄດ້ຢູ່ໃສ?**

- ການສະໜອງເລີ່ມຕົ້ນ 10 ລ້ານໂດສຈະສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນອາທິດທໍາອິດ ແລະ ຈະມີຮອບທີ່ສອງຂອງໂດສໃນອາທິດຖັດໄປ.

- ພໍ່ແມ່ສາມາດເຂົ້າໄປເບິ່ງໄດ້ໃນ [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) ເພື່ອເບິ່ງຕົວເລືອກວັກຊີນຕ້ານພະຍາດໂຄວິດ-19 ທີ່ມີຢູ່ໃກ້ທີ່ສຸດສຳລັບລູກຂອງພວກເຂົາ. ທຸກໆລັດກາລັງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າພວກເຂົາມີວັກຊີນພຽງພໍທີ່ພະແນກສາທາລະນະສຸກໃນກໍລະນີທີ່ເດັກນ້ອຍທີ່ບໍ່ມີຜູ້ດູແລສຸຂະພາບສ່ວນບຸກຄົນ ຫຼື ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການບາງຄົນບໍ່ສາມາດສະຕ້ອນວັກຊີນໄດ້ເນື່ອງຈາກມີຂໍ້ກຳນົດຂອງການຈັດເກັບ.

**English: Where can I get the vaccine for my child?**

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

**ລູກຂອງຂ້ອຍສາມາດສັກວັກຊີນຕ້ານໂຄວິດໃນເວລາດຽວກັນກັບວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດອື່ນໆບໍ?**

- ແມ່ນແລ້ວ, ເດັກນ້ອຍສາມາດໄດ້ຮັບການສັກວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດໃນເວລາດຽວກັນກັບວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດອື່ນໆໄດ້.
- ແອນ້ອຍ ແລະ ເດັກນ້ອຍອາຍຸຕໍ່າກວ່າ 5 ປີ ມັກຈະໄດ້ຮັບວັກຊີນຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງຄັ້ງເມື່ອໄປພົບກັບແພດເດັກ. ວັກຊີນທີ່ໄດ້ແນະນຳເຫຼົ່ານີ້ໃຫ້ການປົກປ້ອງຈາກພະຍາດອັນຕະລາຍ 14 ພະຍາດ - ແລະ ປັດຈຸບັນນີ້ຄືພະຍາດໂຄວິດ-19 ອີກດ້ວຍ.
- ຫຼາຍໆຄອບຄົວທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການສັກວັກຊີນຕາມປົກກະຕິໃນລະຫວ່າງການລະບາດໃຫຍ່, ດັ່ງນັ້ນ ການນັດໝາຍກັບຜູ້ໃຫ້ບໍລິການດູແລສຸຂະພາບຂອງລູກທ່ານເພື່ອສັກວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດ-19 ຈຶ່ງເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ດີໃນການຕິດຕາມວັກຊີນທີ່ບໍ່ໄດ້ສັກໃດໆເຊັ່ນກັນ.
- ວັກຊີນເພື່ອສຸຂະພາບຕາມປົກກະຕິປ້ອງກັນການເຈັບປ່ວຍໄດ້ສະເລ່ຍ 1.913 ລາຍຕໍ່ຊົ່ວໂມງ, ການເຂົ້າຮັບການປິ່ນປົວໃນໂຮງໝໍ 2.685 ລາຍຕໍ່ວັນ ແລະ ຜູ້ເສຍຊີວິດກ່ອນການັດ 720 ລາຍ ຕໍ່ອາທິດໃນປະເທດສະຫະລັດອາເມລິກາ. ພວກມັນແມ່ນໜຶ່ງໃນເຄື່ອງມືທີ່ສາຄັນທີ່ສຸດຂອງພວກເຮົາສຳລັບການຮັກສາໃຫ້ລູກໆ ແລະ ຄອບຄົວຂອງພວກເຮົາໃຫ້ມີສຸຂະພາບທີ່ດີ.

**English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?**

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child’s healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

**ລູກຂອງຂ້ອຍຄວນໄປສັກວັນຊີນປ້ອງກັນພະຍາດໂຄວິດບໍ່ ຖ້າພວກເຂົາຕິດພະຍາດໂຄວິດແລ້ວ?**

- ໄດ້. ການຕິດເຊື້ອກ່ອນໜ້ານີ້ບໍ່ໄດ້ປ້ອງກັນການຕິດເຊື້ອຊ້ຳເຊັ່ນກັນ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກັບໄວຣັດສາຍພັນໃໝ່ເຊັ່ນ ໂອມິຄຣອນ.
- ການສັກວັກຊີນຊ່ວຍເພີ່ມການປ້ອງກັນໂດຍບໍ່ມີຄວາມສ່ຽງທີ່ຈະມາພ້ອມກັບການຕິດເຊື້ອ.
- ຖ້າຫາກລູກຂອງທ່ານຕິດເຊື້ອພະຍາດໂຄວິດ, ເຂັມວັກຊີນຖັດໄປຂອງພວກເຂົາສາມາດເລື່ອນໄປ 3 ເດືອນຈາກເວລາທີ່ໄດ້ເລີ່ມມີອາການ ຫຼື ເວລາທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການກວດວ່າເປັນບວກ. ໃຫ້ລົມກັບຜູ້ໃຫ້ບໍລິການດູແລຂອງທ່ານເພື່ອການຕັດສິນໃຈໄດ້ດີທີ່ສຸດສໍາລັບລູກຂອງທ່ານ.

**English: Should my child get a COVID vaccine if they’ve already had COVID?**

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.